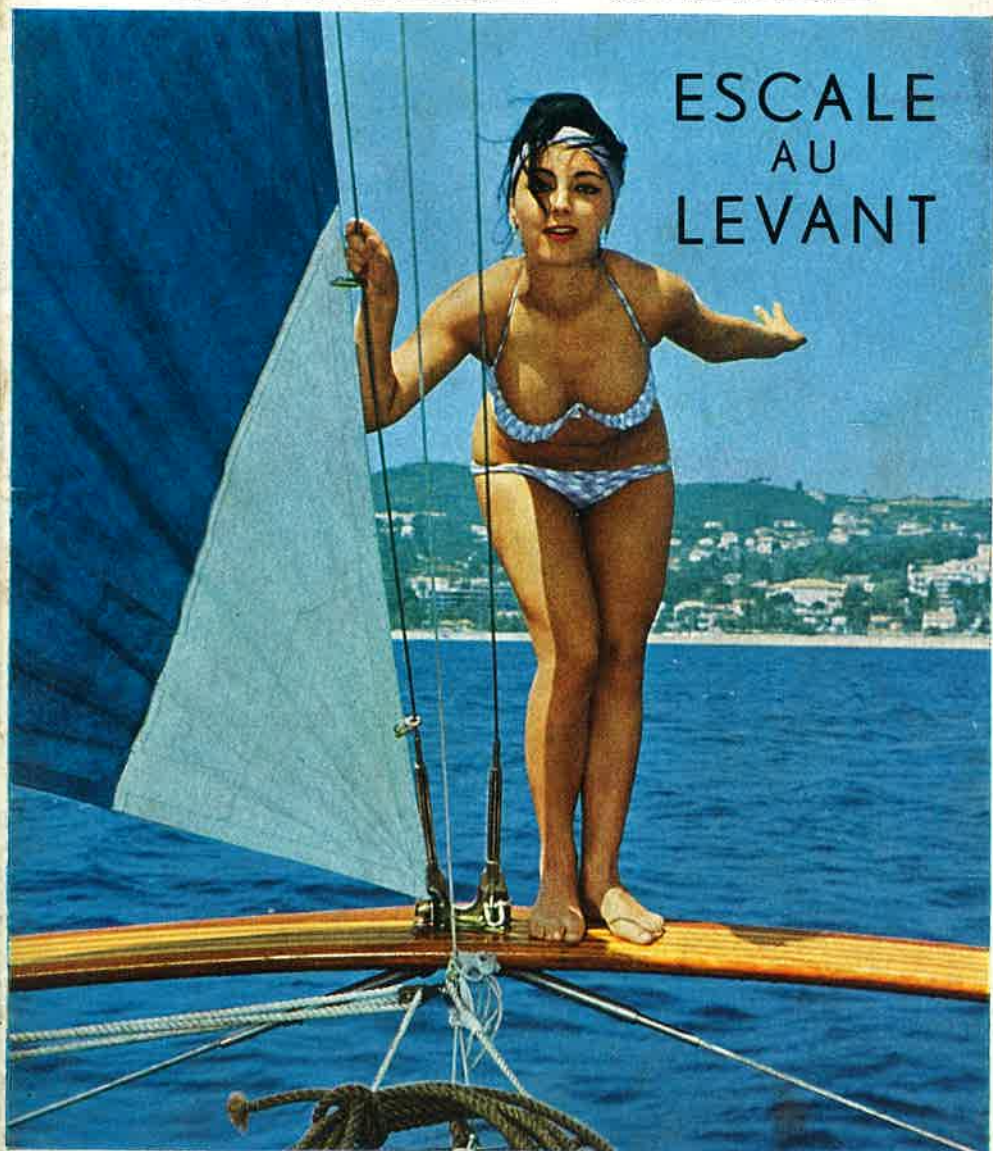


N° 57

OCTOBRE 1960

# LA REVUE NATURISTE INTERNATIONALE

ESCALE  
AU  
LEVANT



2 NF (200 FRF)

## SYMPATHIES NATURISTES

Interviewés récemment par notre collaborateur Jean Gantois, plusieurs artistes en renom ont manifesté leurs sympathies envers les naturistes.

Jean Nohain, notre Jaboune national, regrette un peu la vie errante qu'il est professionnellement obligé de mener. Il envie les naturistes qui, régulièrement, goûtent les joies de la campagne, du plein air, du soleil et de l'eau, sans restriction aucune. Dédicant un dépliant F.F.N., il fait précéder sa signature de « votre ami ».

Fernand Reynaud affirme ouvertement qu'il « est pour le nudisme ». Les enfants naturistes sont beaux, sains et heureux, donc leurs parents ne sont pas des bourreaux d'enfants. Alors bravo pour le naturisme!

Le chanteur Lucien Lupi n'est pas moins enthousiaste, et il fait chorus avec Homère, la marionnette qui dit et écrit — sous la plume du sympathique Jacques Courtois — leurs sincères amitiés pour les copains naturistes.

Les artistes et écrivains naturistes, ou sympathisants, sont de plus en plus nombreux, c'est normal. Mais se grouperont-ils bientôt en association?



## INFORMATIONS C.C.F.

Comme chaque année les C.C.F. participeront au « Salon de l'Enfance » qui se tiendra du 30 octobre au 13 novembre au Grand-Palais (Métro Champs-Élysées - Clemenceau).

Le Président Auzias et les dirigeants C.C.F. recevront et renseigneront les lecteurs de la *Revue Naturiste Internationale* qui leur rendront visite (de 15 à 18 heures, ou sur rendez-vous).



Dans le cadre des activités parisiennes, un nouveau sauna fonctionne tous les mardis de 19 h. à 20 h. 30 à la salle Philippe-Leclerc, 1, rue du Val-de-Grâce (Métro Port-Royal).

Cette nouvelle réalisation, placée sous le contrôle des C.C.F., permettra à tous les licenciés F.F.N. des arrondissements de la rive gauche et de la banlieue Sud, de pratiquer cette méthode d'hygiène naturelle en limitant leurs déplacements.

# LA REVUE NATURISTE INTERNATIONALE

AGREE P.M.E.S.S.E



91, Faubourg Saint-Honoré, PARIS  
TELEPHONE : ELYSEES 51-08







# LA PLASTIQUE DE LA FEMME

par le Docteur H. HERSCOVICI

Correspondant de la Société de Pathologie générale

*« Beauté simple et vraie, déesse dont le culte signifie  
raison et sagesse. »*  
(Ernest RENAN).

Le culte de la plastique féminine, en particulier de la plastique mammaire, trouve ses premières manifestations artistiques dès la période paléolithique.

Pour nous rendre compte comment la beauté féminine émerge du passé

obscur de l'espèce, il faut remonter à l'âge des cavernes. Il faut supposer qu'à cette époque lointaine de l'humanité, la femme était vouée aux travaux et à l'entretien de la maison, alors que l'homme devait déployer une activité intense et tou-



te son énergie dans les besognes les plus dures hors du foyer, à la chasse et à la guerre. La vie très agitée et rude accentuait la force physique et les instincts brutaux de l'homme, alors que la femme s'affaiblissait physiquement et perdait progressivement les impulsions de l'état primitif et rudimentaire. L'hérédité transmet ces tendances opposées et les modifications organiques et psychiques des deux sexes. De là, écrit Braunschvig, dans les races civilisées, ce type féminin si caractéristique, très inférieur à l'homme pour la force, très supérieur à lui pour la grâce. Loin d'être inhérente à son sexe, la beauté de la femme est le résultat d'une longue évolution, au cours de laquelle s'est produite une action réciproque de la nature sur

la société et de la société sur la nature : c'est sur les indications premières et d'après les nécessités mêmes de l'organisme que s'est établie entre les sexes la division du travail social ; et c'est cette répartition de plus en plus précise des besognes humaines qui, insensiblement, a modifié la constitution de l'homme et de la femme au cours des siècles.

Ces réflexions sont fondées sur les recherches des anthropologistes contemporains. Grâce à quelques ossements de la femme fossile, recueillis dans des couches de terrain quaternaire, on a pu se faire une idée approximative du type physique de nos plus lointaines aïeules. Or, de l'examen de ces débris osseux, il résulte qu'avec son bassin étroit, ses membres supérieurs plus longs que ses membres inférieurs, ses jambes plus courtes que ses cuisses, son crâne allongé et aplati, son front très fuyant, son occiput très avancé, ses pommettes saillantes, son nez épâté et ses mâchoires prognathes, la femme du début de l'humanité s'apparente plutôt aux singes anthropomorphes qu'à nos jolies contemporaines. De curieux documents artistiques, malheureusement très rares (les peintures et les sculptures préhistoriques conservées dans les grottes représentant presque toujours des animaux et par exception la personne hu-

main), nous renseignent sur l'aspect extérieur de la femme primitive. Les figurines féminines trouvées dans les fouilles de Menton se caractérisent par des seins énormes et pendants, un ventre large et retombant, et une partie postérieure très proéminente. La statuette découverte à Willendorf en Bohême, et les fameux bas-reliefs humains de Laussel nous montrent également des femmes stéatopyges. Par contre, « la femme au renne », gravée, qui provient de Laugerie-Basse, présente un développement du système pileux sur toute la surface abdominale.

Dans la grotte des Rideaux, à Lespugne (Haute-Garonne), le docteur de Saint-Périer fit, en 1922, une découverte qu'on peut qualifier d'importante, celle d'une statuette taillée en ronde bosse dans une défense de mammoth, œuvre caractéristique, infiniment précieuse de l'art paléolithique.

Cette figurine « stéatopyge », mot traduisant l'excès des régions fessières, fut offerte au laboratoire de paléontologie du Muséum qui s'en dessaisit au profit du Musée de l'Homme.

Les statuettes des grottes de Grimaldi mettent en relief cette stéatopygie. D'autres statuettes montrent des seins énormes, l'abdomen et les flancs fort développés.

L'époque néolithique se caractérise par des idoles aux seins volumineux. On sait que plusieurs divinités de l'antiquité, comme Aphrodite,





Isis, étaient douées de plusieurs mamelles, qui voulaient symboliser la puissance de la fécondité. Par contre, il semble que les Amazones, sorte de peuplade de femmes guerrières, demeurant près de Trébizonde, supportaient courageusement l'ablation du sein droit, afin de pouvoir tirer à l'arc sans entrave physique.

La plastique du sein atteint son apogée chez les Grecs, avec les œuvres de Phidias et Praxitèle, caractérisées par des torsos modelés et puissants.

Avec l'art gréco-romain, écrivent Claoué et J. Bernard, le goût du public change; aux petits seins s'oppose la largeur exagérée des flancs. Alors que l'histoire grecque et latine mit à l'honneur la poitrine de la jeune fille adulte ou de la jeune femme, le Moyen-âge n'a retenu que

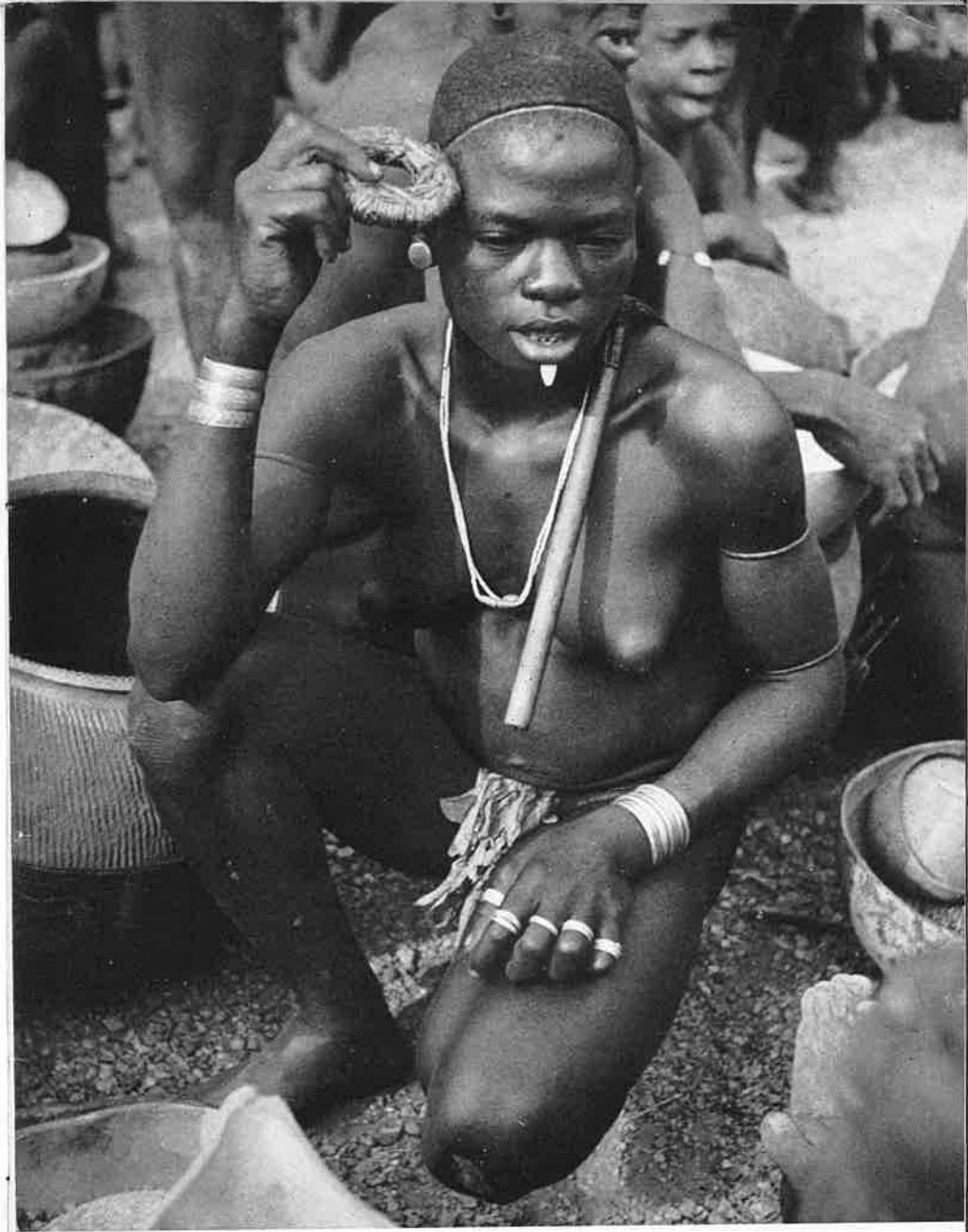
le symbole de la maternité ou le symbole du vice.

Car le Christianisme, destructeur d'idoles ou divinités païennes, tend à rendre la femme peu désirable.

Dans l'art chrétien primitif, ajoutent ces auteurs, l'allaitement de la Vierge paraît une chose naturelle et normale, et c'est au XIV<sup>e</sup> siècle qu'apparaissent les vierges nourrices en robes à « crevés mammaires ». C'est beaucoup plus tard, au XVIII<sup>e</sup> siècle, que la mode exige des femmes une taille élégante, des seins et des formes de belle venue.

La forme des seins varie avec les races. Les négresses ont des seins petits et effilés. Par contre, les négresses adultes devenues mères ont les seins étirés et tombants, ce qui, pour les blancs, est fort inesthétique, alors que les peuplades noires considèrent ces seins comme la perfection de la beauté féminine.

Le sein doit être considéré comme un des caractères sexuels secondaires de la femme. L'étude anatomique de la surface du sein comprend trois formations : le mamelon, la zone pigmentée ou l'aérole, et la zone périphérique, constituée par la peau fine et blanche. Le plan cellulo-adipeux et le système suspenseur de la glande mammaire sont tapissés par un tissu sous-cutané qui se continue avec celui qui double la peau de la région du thorax et de l'abdomen. Ce tissu est constitué par des lobules adipeuses et par le *fascia superficialis*, dont un feuillet au ni-



veau de la glande devient antérieur et l'autre postérieur couvre le muscle pectoral.

Un système endocrinien suffisant procure au sein une consistance de volume réduit, la graisse étant peu



abondantes, favorisant le rôle auquel est voué cet organe; or, les troubles d'insuffisance glandulaire stimulent le développement des tissus graisseux d'où hypertrophie ou, par contre, atrophie de la glande coïncidant avec l'infantilisme de tout l'organisme. La position la plus avantageuse des seins est toujours favorisée par une belle conformation du thorax possédant des muscles pectoraux fermes dont le fascia et les fibres de suspension sont assez résistants, le sternum étant incliné de 45°. Au contraire, le thorax mal bâti fait que les lignes des seins ne coïncident pas avec celles du thorax, d'où l'aspect inesthétique.

Le sein constitue le premier attribut de beauté, mais aussi le plus fragile. Pour que le sein reste droit

et érecté, il faut posséder une grande tonicité dans les tissus et la glande ne doit pas dépasser un certain volume. Et pour cela la femme ne doit pas hésiter à améliorer son système endocrinien par une culture physique bien dosée, par certains extraits opothérapiques, certaines hormones, enfin éviter la vie sédentaire.

Si la moyenne des hommes dépasse en valeur plastique la moyenne des femmes, en revanche l'élite esthétique féminine paraît infiniment supérieure à l'élite esthétique masculine. Mais les déformations sont plus fréquentes dans le corps de la femme que dans celui de l'homme. Cette prompte altération de la beauté féminine a surtout pour cause la fragilité de son organisme qui l'expose davantage aux atteintes du temps, de la vie artificielle et contraire à l'hygiène que notre civilisation lui impose. Les efforts maladroits qu'elle tente pour ralentir l'outrage du temps ont parfois la conséquence imprévue de précipiter sa décadence esthétique, enfin la femme subit l'épreuve redoutable qu'impose la nature : le lourd tribut de la maternité.

Le corps de la femme aux lignes harmonieuses et aux proportions parfaites réalise un chef-d'œuvre des plus précieux de la création.

Mais la régularité des proportions et des traits ne constitue pourtant pas toute la valeur esthétique de la femme. Faute d'harmonie des for-

mes, on peut admirer le charme de la démarche et des gestes : la grâce n'est-elle la beauté en mouvement? Et à côté de cette grâce physique, faite de souplesse et d'aisance, il existe une grâce toute spirituelle : c'est la lumière qui émane du regard, du sourire, du timbre de la voix, reflet de l'intelligence ou rayonnement du cœur.

Le sein aux lignes régulières et harmonieuses constitue un attrait de beauté et favorise le sex-appeal. La chirurgie esthétique a pris une place importante dans la réparation de la plastique mammaire, surtout là où le traitement médical a échoué. Le traitement médical fait usage de révéulsifs, de l'action locale de la teinture d'iode, de moules métalliques dont le rôle est de comprimer les seins. Il est incontestable que les rayons actiniques, l'hydrothérapie froide et la culture physique influent sensiblement sur les déformations du sein et ceci par le développement des muscles pectoraux et l'augmentation du tonus des fibres de suspension. Dans le cas de seins très mobiles, l'hydrothérapie froide sous forme d'affusions, tonifie les tissus et resserre les fibres conjonctives. Pour les seins très développés, l'eau froide devrait être appliquée en nappe et sous pression, afin d'activer la circulation du sang et les fonctions glandulaires.

Dans les cas d'atrophie du sein, il faut stimuler le développement de la poitrine et des seins. Les moyens à utiliser sont les exercices respira-



toires, la spirosopic et la culture physique. L'opothérapie appropriée pourrait contribuer à prévenir les difformités et la déchéance du sein. En effet, on a constaté que le développement du sein s'accélère sous l'action locale d'application d'hormone œstrogène. Dans le même but on peut faire usage d'extraits mammaires, ovariens ou placentaires. Alors que dans l'hypertrophie du sein, l'administration d'extraits thyro-ovariens provoque une diminution de son volume. Un fait important dans tous les cas, la pratique des sports, la gymnosophie, le nudisme, les bains d'air et d'eau, les exercices respiratoires constituent un apport important à l'augmentation du tonus de la glande mammaire, à son bon maintien et finalement à garder le plus longtemps la beauté du sein.



AU LEVANT

Au patio de la Brise Marine s'ajoute cette année un salon-club de grand style

# E S C A L E

par Jean-Albert FOEX

Commençons par la conclusion : une saison exagérément ventilée, agréable, décontractée, nouvelle ou renouvelée sur plus d'un point. Lesquels ?

Le Levant a reçu sa nouvelle vague. Pour une île, c'est la moindre

des choses. L'hebdomadaire *L'Express* a publié sur Héliopolis un reportage — j'y reviendrai — admettant que sur l'île naturiste les femmes sont bien faites et jolies, les hommes regardables. Remarque justifiée, la nouvelle vague (65 % d'é-

trangers) se montre en effet cordiale, d'un commerce agréable, avisée, jeune, curieuse et vite adaptée aux particularismes levantins.

Considérations satisfaisantes pour l'esprit. Pour l'estomac, observation capitale, on trouvait cet été au Levant le meilleur pain pétri, cuit et vendu sur la Côte d'Azur. L'eau douce n'a pas manqué, des pluies rapides et discrètes ayant abreuvé les citernes. Enfin, l'ambiance insulaire, souvent saccagée dans les années passées, a repris un caractère léger, charmant, parfois surprenant, grâce à la qualité peut-être inattendue des nouveaux venus.

L'abominable homme des nuages, impitoyable dans le Nord, peu élement dans le Sud-Est, a épargné l'île sur laquelle le soleil s'épancha en dépit de l'alternance du vent d'Est et du mistral.

## HUILES... SOLAIRES.

Les Pierres-Plates et la plage des Grottes rissolèrent plus d'une célébrité. Les « huiles » solaires se montraient plus nombreuses que jamais.

— Charlot est venu! On l'a vu! Il était à l'Ayguade. Il a abordé vers la Galère.

Pas tout à fait vrai. Charlie Chaplin passait quelques semaines au Cap Bénat, chez P.-L. Weiler. Seuls les hasards de la navigation lui firent approcher le Levant.

Départ vers Naples pour les jeux Olympiques, centenaire des Régates, courses des Iles d'Or, on naviguait beaucoup cette année d'une île à l'autre.

A bord du yacht *Costa del Sol*, le prince Rainier partait pour six semaines d'aventures sous-marines en Méditerranée. On se montrait le yacht *Shemara* de Lady Docker filant vers Saint-Tropez.

Quatre-vingt-dix voiliers, venus d'Angleterre, Argentine, Espagne, Italie, Danemark se concentrèrent à Cannes pour la Grande Semaine de la Voile. Au départ de la course-croisière vers Naples, le *Gorch Fock*, voilier école de 90 mètres de la Marine fédérale allemande, faisait sensation.

De nombreux yachts firent escale au Levant, avant ou après les grandes courses de la saison. M<sup>e</sup> Jacques Dumas, de la F.F.N., mouilla à l'Ayguade avant de vivre de rudes péripéties du côté des bouches de Bonifaccio où une panne de moteur par mer très agitée faillit entraîner la perte de son bateau.

Rita Renoir abrégua son séjour pour cause de petit chien malade. Son infortuné basset, mal en point, réclamait les soins de vétérinaires continentaux.

La pluie et le beau teint! Quelques averses n'arrêtèrent pas le soleil et remplirent les citernes



Le metteur en scène Louis Félix méditait à « La Caravelle » en écrivant les dialogues de son nouveau film : *Les Playboys*, et préparait l'élection de Miss Nymphette pour recruter de jeunes talents acidulés.

Le guitariste Moustaki, le compositeur Guy Béart, le peintre Samm Andel, le cinéaste A. Jolivet, le comédien Frank, du Crazy Horse, jouaient à la pétanque avec Michel Vitold. Ce dernier poursuivant avec résolution sa cure de relaxe, avant une année chargée, puisqu'il doit assurer trois mises en scènes à Paris, au théâtre Sarah-Bernhardt, à la Gaîté-Montparnasse, à la Comédie-Française.

A notre confrère C. Schotsman, reporter du quotidien varois *La République*, Elisabeth Marly raconte sa conversion au naturisme. Reine de Cannes 1958, cette ravissante aux

cheveux de miel à choisi le Levant.

— Se reposer à Saint-Trop ou à Cannes? Quelle blaque! On y retrouve les mêmes têtes que dans la capitale. C'est Paris en bord de mer, et encore! Il faut pouvoir se faufiler pour atteindre l'eau. Quelle eau? Pouah! Vous avez vu ici celle des criques et des calanques. Plus pure et plus claire que la piscine du Racing, à sept heures d'un matin d'été. Ici, je mène une vie de sauvageonne. Je me baigne, je me fais griller au soleil et je dors beaucoup. Je ne conçois plus d'autres vacances que des vacances levantines.

C'est aussi l'avis de Pat Danican, ex-recordman du monde de ski nautique (1950), qui se livre à d'éblouissantes démonstrations sur le plan d'eau de la grande passe de Port-Man.

**Rita Renoir : elle baptise chasse d'eau la pêche sous-marine. Fatalitas !**



## DES CLIENTS POUR CLIO.

L'archéologie sous-marine et la pêche aux amphores suscitent le zèle de nombreux néophytes. Depuis que Robert Diot, vétéran du naturisme levantin, devenu expert en fouilles archéologiques, a signalé que Port-Cros pouvait bien être l'antique *Alconis Portus* et que par conséquent il pouvait être passionnant d'explorer les fonds sur une ligne sous-marine Grand-Avis - Port-Cros, de nombreuses trouvailles ont été faites.

Chaque semaine, le professeur Guy Verlainne a vu des chercheurs exténués lui apporter fragments de poteries, cols d'amphores.

A l'hôtel des Arbousiers, on chante « Allons, enfants de la Poterie ! » et des discussions frénétiques opposent des théories contradictoires sur la navigation antique et les entreprises des Grecs, Phéniciens et Carthaginois.

## CHRONIQUE LOCALE.

Discussions fructueuses, également, à l'Assemblée générale annuelle de l'*Adil*. Depuis son rattachement à la Fédération Française de Naturisme et la remise en ordre entreprise à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1959, la situation a été complètement rétablie sous les directives de M. Chataignon, du docteur Rispe et du président Rousseau.

Toutefois, la vitalité même du Levant naturiste crée des problèmes. L'augmentation constante du nombre des bateaux et embarcations légères provoque à l'Ayguade des encombrements dignes de la place de l'Opéra ou de la Porte Maillot un samedi soir.

Projets urgents : garage à bateaux, extension du port, construction d'une jetée. (Voir nos échos dans *Naturama* en fin du présent numéro.)



La nouvelle vague

Internationalisation croissante d'Héliopolis : on notait cet été la présence de Pakistanais, de Maliens, de Canadiens, d'un couple Chilien et même de petits Chinois hypnotisés par la pétanque !

La *Dolce Vita* insulaire a eu sa nuit officielle, chez Denise Lagaisse, à « La Caravelle », où les soirées ou nuits de gala furent d'une haute qualité : Nuit de l'Épouvante, du Cinéma, de la Chanson, etc...

Le comédien Georges Vallis s'y tailla un succès permanent. L'écrivain Bernard Heuvelmans ressuscita un Homme Invisible extraordinaire. Monique Watteau, interrompant parfois la rédaction de son prochain roman : *Je suis le ténébreux*, figura au palmarès de chaque Nuit avec des créations somptueuses.

Tradition riche en couleurs : la Nuit Cannibale aux « Arbousiers ». Chaque année plus fourmillante d'idées, d'inventions, d'originalité et d'imagination créatrice dans les costumes qui, pour être succinets, n'en demandent pas moins actuce, goût et sens de l'insolite.

Entre les festivités et réceptions privées, mention spéciale avec félicitations du jury à nos amis de la Pitchounette, Jacqueline, Laurent, Françoise, Hildegarde, Peppone. Leurs distingués invités, ladies and gentlemen, n'oublieront pas de sitôt cette capiteuse *Pitchounight!*



Conférence au sommet : le président Rousseau, R. Adout, M. Chataignon, Dr Rispe de l'« Adil », avec Olga, hôtesse des « Iles d'Or »

Monique Watteau : elle cherche le diable



#### PUBLIC-RELATIONS.

Hôtesse des vedettes *Iles d'Or*, Olga n'arrêtait pas de chaperonner les envoyés spéciaux de la presse et de la radio : Radio-Lausanne, Radio - Monte-Carlo, journaux américains, belges ou français. Parmi ces derniers, *Science et Vie* publiait un bon reportage et *l'Express* le plus médiocre.

Négligence de l'auteur, manque d'informations, texte bâclé ? Bref, *l'Express* ajoutait les erreurs aux contre-vérités.

Signée par de nombreux habitués, une lettre (entre autres) apportait la réponse :

*Monsieur le Directeur,*  
*Autant que nous sommes de signataires, nous avons, sur le Levant et sur le naturisme, des opinions différentes. En commun, nous avons le souci de vous faire savoir que votre article, médiocre dans*



Un problème : où loger tous ces bateaux?

sa forme et faux dans son fond, ne reflète en rien la vérité du Levant nativiste.

Il est juste de mentionner que cet été, à plusieurs reprises, le Levant fut enveloppé d'épais brouillards. Peut-être le reporter de *l'Express* a-t-il effectué son reportage-sic à l'estime?

#### LA SAISON D'HIVER.

Des visiteurs assez nombreux venant au Levant hors saison jouir du calme étonnant de l'île entre octobre et mai, plusieurs établissements resteront ouverts.

*L'Hôtel des Arbousiers* (chambres et pension), le *Bazar*, la boutique *Photo-Nature* de M. Serre. Boulangerie et épicerie, comme à l'ordinaire.

Sur la place du village, l'établissement *Au Minimum* a changé de

propriétaire. Il sera également ouvert toute l'année, avec snack-bar, restaurant, possibilité de louer chambres ou bungalows. (Ecrire à M. Montagnon, Agence Immobilière d'Héliopolis.)

Les vedettes les « Iles d'Or » assureront la traversée depuis le Lavandou, deux fois par semaine, mercredi et dimanche, départ à 9 heures.

Nous communiquerons ultérieurement les horaires d'hiver de Louloule-Corsaire et du service officiel des Salins. Il est probable que, comme l'hiver dernier, les voyageurs seront assurés, avec les trois lignes maritimes, d'un service quotidien.

Boy : elle à de la branche





## LE TOUR DU MONDE EN 80 PLATS

par Robert-J. COURTINE

Vera m'a trompé. Elle se disait hongroise parce qu'elle aimait le paprika à la folie, et elle était simplement italienne. La cuisine italienne est suffisamment connue en France depuis Catherine de Médicis pour que je n'en parle pas. Pourtant, je voudrais vous donner une recette de pêcheur napolitain, celle des sardines à la sicilienne.

Vous penserez que je suis fou. Mais pourquoi un pêcheur napolitain n'aurait-il pas été en Sicile apprendre la cuisine?

Donc, vous aurez des sardines fraîches. A Royan on les fait simplement griller au beurre et c'est bon. Ici...

« Vous ôterez l'arête centrale. Vous aurez fait tremper dans un bol de la mie de pain émietée avec de l'huile d'olives. Vous ajouterez des raisins de Corinthe gonflés à l'eau (si c'est au Malaga ce n'en sera que meilleur) et des amandes hachées. Avec le tout faites une farce très épicée et poivrée et farcissez vos sardines.

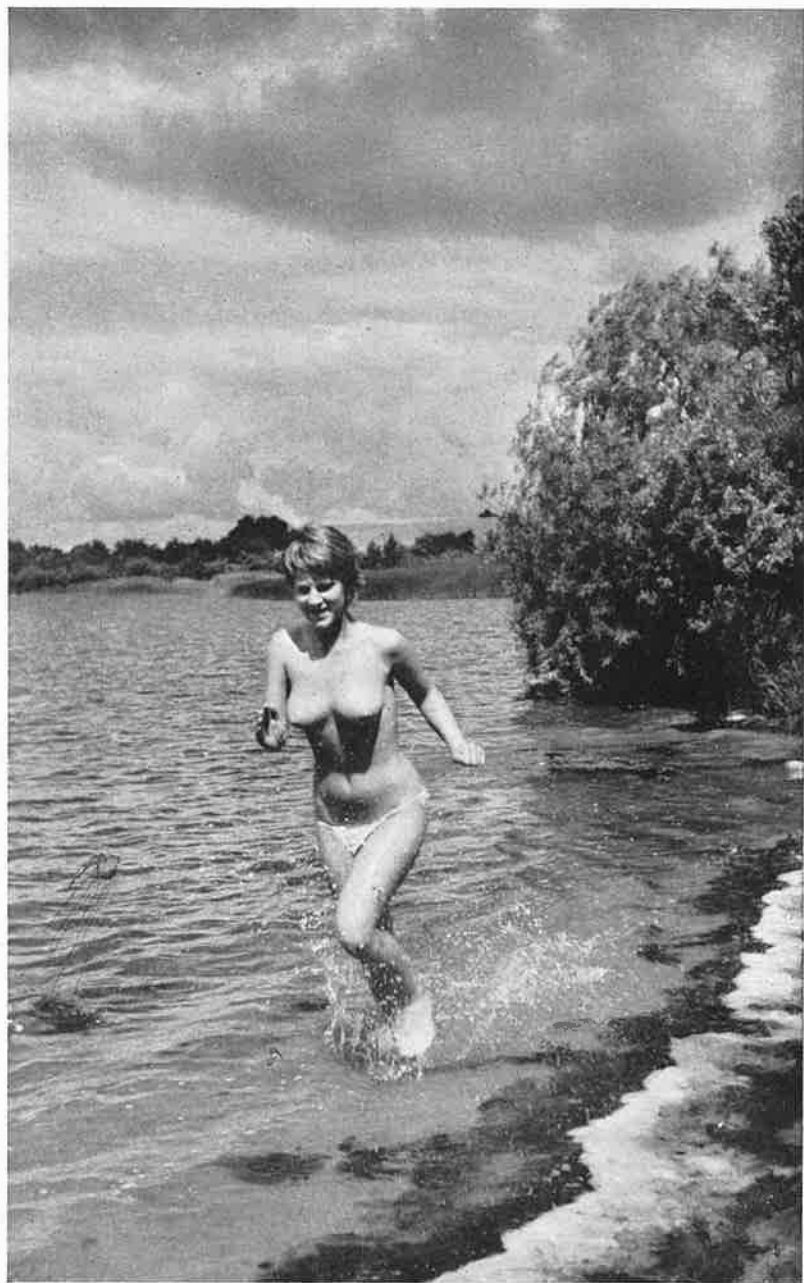
Alignez celles-ci sur un plat avec des feuilles de laurier. Arrosez d'un verre d'huile et faites cuire au four une demi-heure. »

Qui vivra Vera... m'étais-je dit en chassant l'infidèle.. Et voilà qu'un soir, sur la plage, j'ai rencontré une beauté presque fatale. Une vamp bien en chair. Elle s'appelait Vera, elle aussi, mais était russe. Elle se nourrissait, lorsqu'elle était invitée, de caviar, de blinis à la crème aigre et de vodka. Lorsque c'était à son compte elle vivotait de pain sec et de réflexions désabusées.

Je ne lui en veux pas. Elle m'a donné la recette du potage moscovite aux orties :

« Blanchir puis passer au tamis un kilo d'orties nouvelles. Faire fondre autant d'oseille et mêler le tout. Mettre dans une casserole avec un oignon haché, deux cuillerées de farine, 250 grammes de beurre et de l'eau. Faire bouillir doucement. Lier avec de la crème aigre. Ajouter dans la soupière des petits chipolatas frits.

C'est excellent et tellement russe!





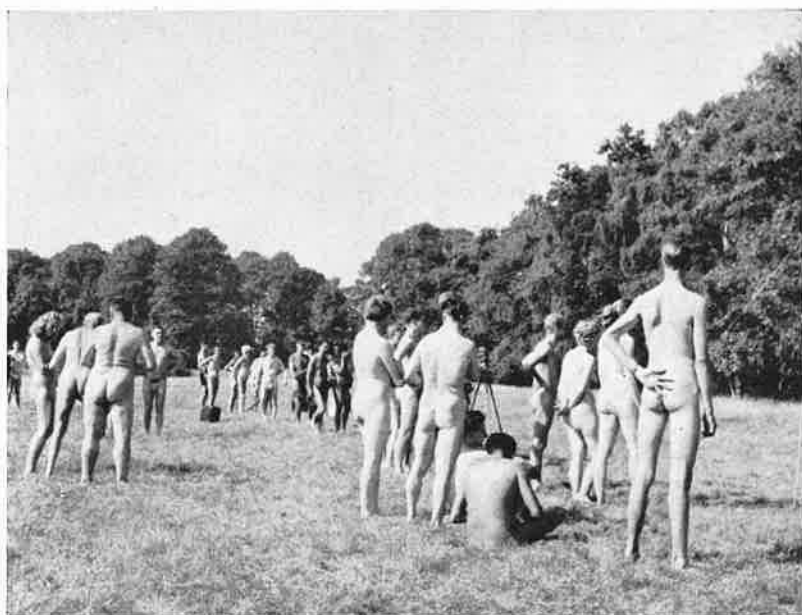
Dans le parc de Woburn Abbey où se déroula le 6<sup>e</sup> Congrès

## LE CONGRÈS MONDIAL

Le 7<sup>e</sup> Congrès mondial du naturisme a eu lieu au Danemark, du 23 au 27 juillet dernier. Cette manifestation importante dans l'histoire du naturisme se reproduit tous les deux ans. Au 6<sup>e</sup> Congrès, en 1958, à Woburn Abbey, la décision avait été prise de se retrouver en 1960 au Danemark, pays de résidence du Président de la Fédération Internationale de Naturisme, le sympathique Eric Holm. C'est au camp de Solbakken, à environ 50 kilomètres de Copenhague, que se déroulèrent les travaux du Congrès. Un programme précis et attrayant avait été élaboré par nos amis Danois, et nous eûmes

la joie de voir, pour la première fois depuis que ces congrès existent, une participation française importante. En effet, une trentaine de naturistes français étaient venus se grouper autour des deux délégués officiels de la Fédération Française de Naturisme : Albert Lecocq et Gilbert Sarrou. Les uns venus individuellement avec leurs voitures personnelles, les autres en autocar, traversant ainsi les pays si intéressants de Belgique, Hollande et Allemagne.

La réception officielle des délégués commença le samedi 23 juillet à 10 heures, avec un temps maus-



# NATURISTE

*par Gilbert SARROU  
Président de la F.F.N.*

sade, et en présence de nombreux journalistes. Ce mauvais temps nous ayant obligé à nous couvrir, les journalistes ne manquèrent pas de souligner le fait et de le transmettre à toutes les agences du monde. Les journaux saisirent l'occasion de faire un peu d'esprit facile et à bon compte sur un mode ironique.

Nous retrouvons là, avec plaisir, les délégués habituels : du Danemark naturellement, de Grande-Bretagne, d'Allemagne, de Suisse, les plus fidèles depuis le 1<sup>er</sup> Congrès en 1951, rejoints par d'autres délégués d'Australie, de Belgique, d'Au-

triche, de Hollande, de Suède, des U.S.A. et de Norvège.

Après un banquet officiel où chacun racontait les anecdotes typiques survenues au cours des précédents congrès, égrenant les souvenirs communs, une ambiance sympathique était créée dès la première journée.

Les travaux de l'Assemblée générale de la Fédération Naturiste Internationale commencèrent l'après-midi du premier jour avec la lecture et l'approbation des différents rapports.

Il est bon de souligner l'importance de ces congrès internationaux, non

seulement en raison de la qualité indiscutable du travail qui y est accompli, mais surtout pour les contacts humains qu'ils provoquent, contribuant ainsi à faire connaître des gens ayant les mêmes idées, les mêmes goûts et travaillant à la réalisation du même idéal dans les pays du monde entier.

Au cours de la journée du dimanche, les travaux du Congrès étaient interrompus pour faire place à différentes compétitions sportives. A noter, à l'intérieur du camp, à 9 h., un service religieux de culte protestant suivi par de nombreux naturalistes danois et étrangers. La chose mérite d'être mentionnée, car on a beaucoup trop tendance à croire que les religions sont en général hostiles à la pratique du naturalisme. Rien n'est plus faux, car si certains ministres des cultes ont plus ou moins donné une opinion personnelle sur la question, aucune religion n'a pris de position officielle et définitive. Mais ce sujet si vaste a déjà fait l'objet de très nombreux commentaires et nous aurons certainement l'occasion d'en reparler longuement.

Le dimanche après-midi, grâce à l'obligeance d'un ami autrichien, j'ai eu le privilège de pouvoir visiter, à Roskilde, la splendide cathédrale où reposent, dans de magnifiques tombeaux, les anciens rois et reines de Danemark.

Au camp de Solbakken, les manifestations se poursuivaient, et, le soir, des danses populaires et folkloriques danoises nous étaient présentées, tandis qu'un immense feu de camp réunissait au bord de la mer tous les jeunes campeurs venus de tous les pays.

Le lundi matin voyait la reprise des travaux de l'Assemblée générale alors que l'après-midi une excursion de grand intérêt avait lieu en auto-

car. Dans le Nord-Seeland, traversant les paysages typiques danois, nous visitons le château de Frederiksborg, ainsi que le célèbre château d'Elseneur, si apprécié des touristes, croyant voir rôder à chaque moment le fantôme de Hamlet.

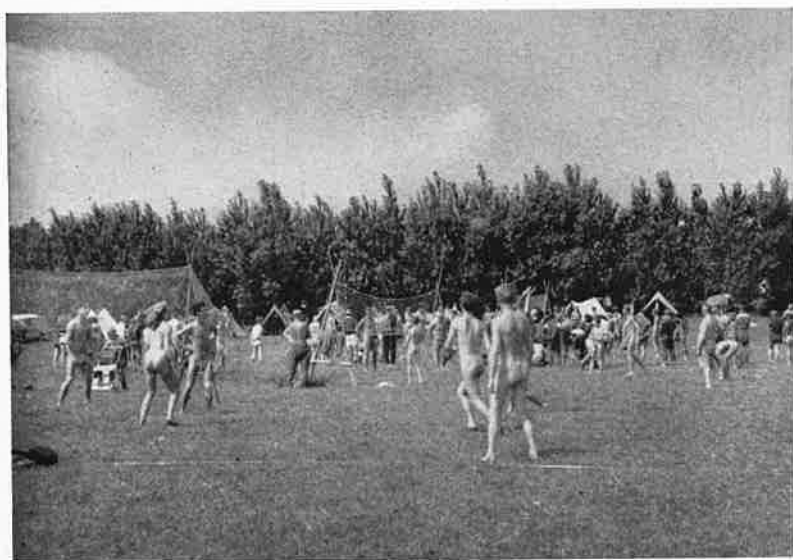
Nous étions favorisés, ce jour-là, d'un temps splendide et, longeant la côte orientale de Seeland, la rivière danoise, nous regagnions Copenhague où une autre manifestation nous attendait après un frugal repas.

Quelques causeries et un film tourné dans un camp près de Hambourg, avec un goût et un sens artistique indéniables : film naturaliste 100 %, et je tiens à signaler que nos amis Danois ont eu l'excellente idée de soumettre ce film à la censure danoise et que le visa a été accordé avec la mention : « Bon pour les enfants ».

Le reste de la soirée fut consacré à la visite de Tivoli. Qui n'a entendu parler de ce fameux parc d'attractions, que l'on peut qualifier d'unique au monde. Même celui qui a connu le Luna-Park de Paris au temps de sa splendeur ne peut se faire une idée de cette kermesse permanente où, à côté des attractions habituelles que nous voyons dans toutes les fêtes foraines, il y a des restaurants et cafés de grand luxe, des théâtres de plein air, un cirque - music-hall, des salles de concerts et de spectacles de variétés. Pour une somme modique, l'entrée ne coûte qu'une couronne, on peut assister aux représentations de plein air : ballets, acrobates, concerts classiques ou de jazz. Et tout cela au milieu d'une féerie de lumière et de fleurs du meilleur goût. Je garderai de cette journée, consacrée plus particulièrement au tourisme, un souvenir impérissable. Elle valait à elle seule la peine de faire ce voyage.



La plage de Solbakken



Jeux et compétitions sportives organisés à l'occasion du Congrès international à Solbakken



Le mardi nous devions reprendre les travaux du Congrès où des motions importantes concernant les statuts de la F.N.I., le Comité culturel, la fondation d'un prix littéraire, les cotisations, etc., furent votées.

Et le Congrès se terminait le mercredi par la fixation du prochain en 1962 : pour la deuxième fois, l'Allemagne accueillera les congressistes, probablement à Hambourg, alors que ce rôle sera dévolu à la France en 1964. Sans vouloir déflorer les secrets du Bureau fédéral français, nous pouvons dire que les travaux se dérouleront à Paris et dans un Club de la région parisienne. Mais il y a encore beaucoup de temps avant de songer à la préparation de cette manifestation, et je ne puis souhaiter qu'une chose : que le Congrès de France soit aussi bien

organisé, aussi attrayant et aussi fructueux que celui de Solbakken.

Bravo et merci à nos amis danois pour l'excellent travail accompli dans leur si attachant pays. Nous n'oublierons jamais leur accueil si chaleureux. Signalons les articles de presse et les photos publiés dans toute la grande presse danoise, laquelle n'est pas bridée comme la nôtre. Des revues contenant des photos de nus intégraux sont vendues chez les libraires de Copenhague, sans qu'aucune ligue plus ou moins puritaine vienne protester.

Et je ne puis résister au plaisir de vous conter une anecdote caractéristique. Parmi les jeux et concours qui avaient été organisés dans le cadre de ce Congrès, la Commission culturelle de la F.N.I. avait demandé aux jeunes de composer une petite rédaction sur le thème : « Que pensez-vous du naturisme ? »

Je regrette de ne pouvoir donner la traduction intégrale d'un petit garçon danois de 8 ans. Voici à peu près ce qu'il disait :

« Je fais du naturisme avec mes parents depuis ma naissance. J'ai beaucoup de petits amis. Je m'amuse beaucoup au camp où nous allons régulièrement. Lorsque j'ai commencé à aller à l'école, j'ai dit à mes nouveaux petits camarades que j'étais naturiste et ils ont dit : « Les naturistes sont des gens qui ont une araignée dans le plafond. » (L'expression danoise est différente, mais a exactement cette signification.)

Eh bien ! ceux qui ne font pas de naturisme ne peuvent pas nous com-

prendre, mais s'ils savaient comme nous sommes heureux et toujours en bonne santé, ils le regretteraient. En attendant, moi je crois que ce sont ceux qui sont contre le naturisme qui ont « une araignée dans le plafond ».

N'est-ce pas délicieux? Et ne pou-

vions-nous attendre d'anecdote aussi typique d'un petit compatriote du célèbre Andersen, dont la charmante petite sirène veille à l'entrée du port de Copenhague. Ville merveilleuse, et mon souhait le plus cher est de retourner te voir dès que je le pourrai, belle petite sirène.







# LOISIRS NATURISTES

Pour beaucoup d'entre nous, tous ceux qui n'ont pas eu la chance d'émigrer vers les régions méridionales, ce fut un triste été. Nous avons été partiellement privés de ces bains d'air, de soleil et d'eau qui sont en quelque sorte la base de la conception naturiste. Je dis bien partiellement, car je pense qu'un vêtement léger, en fibres naturelles et non collant ne constitue pas un obstacle complet pour les rayons solaires et cosmiques.

Pourquoi pratiquer la nudité? Sans doute pas pour tuer l'attirance sexuelle, puisque le but n'est pas l'extinction de la race humaine, ni, je pense, la disparition des joies de l'amour. Non pas davantage pour se singulariser ni scandaliser les prudes, sans doute pas non plus pour retourner à une vie primitive que nous avons dépassée depuis si longtemps. Tout simplement parce que notre épiderme est une frontière entre notre milieu interne et le monde extérieur et que des échanges constants sont nécessaires entre ces deux univers.

On a coutume de penser que nos sens, organes par lesquels nous captons les impressions venues du dehors, sont localisés dans la bouche, le nez, les yeux, les oreilles et le bout des doigts. Quelle erreur de limiter ainsi une sensibilité qui



s'étend à toute notre surface externe. La multitude de petits organes récepteurs logés sur toute l'étendue de la peau enregistre les variations d'ambiance et de contact et les transmet au centre neuro-végétatif qui règle sur ces données le comporte-



ment du milieu intérieur. Cependant soustraite au milieu extérieur par des vêtements épais ou trop serrés, la peau perd ses qualités naturelles de transmission et de protection; sa perception est aussi peu nette que

celle d'yeux constamment voilés de lunettes noires.

Cependant le naturiste ne doit pas oublier qu'il est le plus nu et, par là même, le plus vulnérable des animaux; nous ne possédons pour

nous protéger des intempéries ni poils ni plumes, ni coquille ni écailles, c'est pourquoi les hommes des cavernes, déjà, se vêtaient de peaux de bêtes. D'autre part, nous ne connaissons pas de manière parfaite l'influence des rayons solaires sur notre race blanche affaiblie physiquement par une civilisation trop raffinée. J'espère donc que, si vous avez eu la chance de passer quelques semaines sous un ciel serein, vous ne les avez pas employées uniquement à vous rôtir, sans ménagement pour les délicates cellules d'une peau qui n'est pas faite pour ce traitement. Et quand on s'aperçoit que le rôti est brûlé, il est trop tard.

Au fait, comment avez-vous employé vos loisirs ou quelle forme de détente avez-vous choisie? On se pose beaucoup, en ce moment, la question de savoir ce que fera l'homme de demain lorsque son tribut de travail à la société ne représentera plus que quelques heures par semaines.

Et si l'on demandait aux naturalistes de résoudre ce problème, que proposeraient-ils?

L'amour et la guerre ont été pendant des siècles les principales occupations des classes oisives; mais la guerre est de plus en plus une affaire de savants; quant à l'amour, on a tellement pris l'habitude de le bâcler qu'il semble difficile de revenir à la gracieuse lenteur de nos aïeux. Les joies de la table, elles aussi, vont s'affaiblissant en même temps que notre système digestif et

on ne saurait raisonnablement songer à dormir 18 heures sur 24. Les femmes elles-mêmes ne sauront plus que faire, le foyer comptant de moins en moins. D'ailleurs, le temps est proche où les machines feront tout dans la maison et où les enfants seront élevés en commun pour le plus grand bien de la société.

Peut-être qu'à cette époque, plus ou moins proche, mais que nous préparons inconsciemment, seul un naturisme largement compris pourra sauver les masses humaines de leur mécanisation totale.

Organiser ses loisirs est tout un art, même quand ceux-ci ne durent qu'un mois par an. Pourquoi tant de gens vont au bord de la mer? Ce n'est pas à cause du climat ou parce qu'ils aiment vraiment la mer, mais tout simplement parce que là il n'y a pas de problèmes, on va à la plage. Et si le temps est par trop maussade, on le maudit de derrière la vitre en se demandant quand on pourra retourner à la plage.

Transposons ce problème sur douze mois de l'année dont plus de la moitié sont froids ou pluvieux et il devient inquiétant.

Peut-être parce qu'on a coutume de considérer le beau temps comme un dû aussitôt que l'on peut sortir de la ville, les réelles beautés de la nature passent le plus souvent inaperçues de nos yeux. L'affamé, lui aussi, absorbe sans goûter...

Peut-être, plus tard, les hommes



renonceront-ils à s'entasser dans les villes les uns au-dessus des autres, lorsque le travail ne les y obligera plus. Ils pourront alors mener une vie plus saine, inspirée du naturisme actuel qui leur fera retrouver l'in-

dividualité et la liberté d'esprit et de corps qui est aussi nécessaire que le pain quotidien. Alors la question des loisirs trouvera d'elle-même sa réponse. Qu'en pensent nos amis naturistes?



Secrétariat de la F.F.N.



Le stand de la F.F.N.  
au Salon International du Plein Air

## VISITE A LA FEDERATION FRANÇAISE DE NATURISME

par Jean GANTOIS

Depuis bientôt six mois les nombreux visiteurs français et étrangers qui se présentent au 33, rue Poissonnière, à Paris, sont parfois surpris de ne plus y trouver le siège social de la Fédération Française de Naturisme. Celui-ci a été transféré de l'autre côté de la rue, au numéro 46.

La croissance du mouvement naturiste justifiait largement l'installation de la F.F.N. « dans ses meubles ». D'autre part, l'importance prise par les associations naturistes nationales siégeant également dans les bureaux d'Albert Lecocq (UTAM, Hélio-Club de France, Club du Soleil) rendait nécessaire le désencombrement de ces bureaux.

Les vacances amenant régulièrement un contingent appréciable

d'adhésions aux associations gymno-naturistes, créant de ce fait de nouvelles perspectives, une visite au siège de la F.F.N., à l'intention des lecteurs de la *Revue Naturiste Internationale* en général, et des naturistes de fraîche date en particulier, s'imposait. Cette visite permit d'évoquer avec les dirigeants fédéraux les questions intéressantes actuellement le monde naturiste.

A deux pas des grands boulevards et de la station de métro « Bonne Nouvelle », au 46 de la rue Poissonnière (1), une inscription en lettres dorées sur fond d'azur signale maintenant les nouveaux bureaux de la F.F.N. Au troisième étage, les initiales F.F.N. sur une porte éliminent toute erreur possible. Une vaste entrée donne accès au siège fédéral.

Interrompant son travail de dactylographic, Mme Baurain, secrétaire administrative de la F.F.N., nous accueille très aimablement. Au mur une grande carte de France, avec, en différentes couleurs, la localisation des clubs et des centres de na-

(1) F.F.N. : 46, rue Poissonnière, Paris-2<sup>e</sup> (Tél. : GUTenberg 28-38). Bureaux ouverts du mardi au vendredi, de 15 heures à 18 h. 45, et le samedi, de 9 à 13 heures. C.C.P. Paris 8454-05.

ture. Un meuble classeur entrouvert laisse apercevoir des dossiers de renseignements sur les diverses associations affiliées (la dernière porte le N° 198). Des imprimés, des dépliants, des brochures sont alignés sur un comptoir. Cette première pièce, où sont reçus les visiteurs, est un véritable centre de renseignements et de documentation.

Un téléphone sonne dans une pièce contiguë, une porte s'ouvre, et nous retrouvons nos amis Gilbert Sarrou et Jean Simon, respectivement Président et Secrétaire général de la F.F.N. Le bureau qu'ils partagent avec d'autres dirigeants fédéraux est calme, sobrement meublé. C'est ici qu'ont lieu mensuellement les réunions de travail du Comité directeur. C'est ici qu'aboutissent les fils conducteurs du mouvement naturiste.

Entre amis, entre compagnons, les présentations sont inutiles. Aussi la conversation roule-t-elle rapidement sur le présent et le devenir de la F.F.N. Après dix ans d'activité, la représentativité de la Fédération est indiscutable. A ce propos, Jean Simon me cite un exemple : quand des « nudistes » sont aperçus en quelques lieux plus ou moins discrets — mais toujours à l'extérieur des centres homologués — et qu'une plainte est déposée contre eux, c'est vers la F.F.N. que les Pouvoirs publics se tournent pour lui signaler l'indiscipline de ses ressortissants, ou supposés tels, car l'expérience a prouvé que ces individus ne possédaient jamais de licence naturiste F.F.N. (ou I.N.F.), et ne pouvaient donc pas se réclamer d'un club.

Récemment encore, des représentants de l'autorité ont pu constater un fait contre lequel la F.F.N. ne cesse de s'élever. Il s'agit du naturisme « à la sauvette », auquel s'adonnent un nombre considérable de pratiquants inorganisés, réfractaires

à toute règle — peut-être existe-t-il parmi eux une minorité de provocateurs — ou inconscients. Cet individualisme, bien dans le caractère français, est dangereux quand il brave — c'est le cas — les lois et règlements en vigueur, ainsi que les recommandations diffusées par la F.F.N. De plus, il fait courir au mouvement naturiste un risque de discrédit dans une opinion publique diversement sensibilisée, quand il est si facile de choisir la sécurité, l'absence d'équivoque et l'ambiance de bon aloi des clubs naturistes légalement constitués (loi de 1901 sur les associations).

Le Président Sarrou estime que le mouvement naturiste français serait quatre à cinq fois plus fort, et partant plus écouté, si une partie seulement des « clandestins » se ralliaient à un club. Les clubs naturistes sont nombreux et variés ; il y en a pour tous les goûts et toutes les conditions. Tous respectent la personnalité et l'individualité de leurs membres. Toute la sécurité souhaitable est assurée, le nom des



adhérents ne sont par exemple jamais connus à l'extérieur. Dans ces conditions, les clandestins ont tort; il convient de les rassurer, de les éclairer sur les inconvénients de leur carence.

Ne convient-il pas également de parfaite, de développer l'infrastructure naturiste, de susciter la formation de clubs, l'ouverture de nouveaux centres?

Jean Simon me répond : nous y avons déjà pensé. Depuis cinq ans notre Fédération est présente aux Salons Internationaux du Plein Air de Paris. Cette présence, pour laquelle notre secrétaire à la Propagande a œuvré et œuvre encore, sans ménager sa peine et son temps, a été une révélation pour des centaines de milliers de visiteurs parisiens et provinciaux. Un pas immense a été franchi, et un important travail en profondeur réalisé.

Pour exploiter les possibilités

créées par notre propagande, Albert Lecocq, notre premier vice-président (anciennement secrétaire général), a mis en œuvre une organisation en vue de constituer, dans les régions déshéritées, un groupe susceptible d'étendre son action et d'ouvrir ultérieurement un centre naturiste.

Le principe consiste à faire tenir une réunion d'information par un convocateur désigné. La F.F.N. commence par rechercher dans les départements choisis un adepte chevronné capable de remplir le rôle de convocateur. Une étude intitulée : « 50 nouveaux clubs pour le 1<sup>er</sup> juillet 1962 » lui expose le plan d'ensemble. Si la personne chargée des convocations accepte le rôle proposé, il lui est alors adressé le plan de travail de la réunion, une liste d'adresses régionales extraites du fichier général de la F.F.N., des formules de convocation. Le jour venu, les personnes présentes à la réunion peu-



vent décider de la constitution d'un groupe régional et de la désignation d'un Comité provisoire.

Le convocateur adresse alors à la F.F.N. un rapport de réussite si le groupe est virtuellement constitué, rapport de carence dans le cas contraire. L'opération est terminée, mais il reste tout à faire au groupe en puissance : organisation administrative, recherche d'un terrain, etc. La F.F.N. prépare d'autres études afin de faciliter la tâche des Comités provisoires. Actuellement, des opérations sont en cours dans 25 départements. Elles ont été conçues et menées jusqu'à présent d'une façon rigoureuse, et on espère favoriser ainsi la création de 50 nouveaux clubs (ou sections de clubs nationaux) dans les deux ans qui suivent.

Notre but, précise M. Sarrou, est de développer le mouvement naturiste en installant un centre gymnique auprès de chaque cité importante, en raccourcissant pour chaque usager les distances à parcourir, et, par suite, à animer autant de foyers de propagande et de recrutement. Il se peut que des clubs régionaux perdent quelques adhérents qui se joindront, dans le département voisin, à leur club de résidence, mais l'opération sera finalement bénéficiaire pour tout le monde.

Les dirigeants fédéraux affichent un optimisme solide et raisonné. L'unité du mouvement est bien réelle, et devant l'extension des pratiques gymniques — 98 % des clubs affiliés pratiquent le nudisme — il n'est pas impossible que la Fédéra-



tion décide un jour de changer son titre pour celui de « Fédération Française de Naturisme Gymnique ». Déjà les Pouvoirs publics sont mieux informés et, par conséquent, savent faire la discrimination entre naturisme et exhibitionnisme.

Un centre de documentation unique en son genre, des dirigeants dynamiques, confiants dans l'avenir, conscients de leur mission, voilà ce que j'ai trouvé au siège de la F.F.N. Je terminerai sur une réflexion émise par un super-préfet (I.G.A.M.E.) du sud de la France — c'est J. Simon qui me la rappelle — et qui reflète assez bien les aspirations des naturistes organisés : « La nudité est entrés dans les mœurs. Est-elle illégale? Il faut qu'elle devienne légale. »

Cette réflexion n'est-elle pas tout un programme?

# NOTRE CONCOURS PHOTOGRAPHIQUE

Nous avons publié le règlement de notre concours photographique dans les numéros précédents que vous pouvez vous procurer contre 2 N.F. en timbres adressés à la *Revue Naturiste Internationale*, 91, rue du Faubourg-Saint-Honoré, Paris.

★

Nous vous rappelons que toute photo publiée est payée 15 N.F.

★

L'abondance des matières nous oblige à réduire à une page notre concours photographique. Dès le mois prochain nous publierons de nouveau deux pages.

★



E. THEBAUD



H. P.



L. M.



Plage fréquentée par les nudistes dans le sud de l'Angleterre

## REVUE DE PRESSE NATURISTE

Malgré le temps pluvieux de ce mois d'août, les nudistes ont fait parler d'eux dans la presse, et j'ai relevé, pour vous, des extraits dont certains ne manquent pas d'humour :

Dans *France-Soir*, une information venant de Londres :

« La police a interrompu, hier, en fin de journée, les ébats de soixante-dix nudistes qui profitaient du week-end sur la plage de Sandwich Bay (Kent), non loin de la propriété de Lady Astor. Alertés par les propriétaires, scandalisés, des villas voisines, les policiers s'avancèrent silencieusement jusqu'aux buissons qui entourent la plage et, faisant irruption brusquement, coupèrent toute retraite aux nudistes qui durent décliner leur identité. »

— Ces policiers tout habillés ont vraiment l'air incongru, déclara l'un d'entre eux ! »

Et puisque nous sommes dans la presse quotidienne, continuons par un extrait de *Paris-Press* :

« L'extravagant (Duc de) Bedford a trouvé, avec le cinéma, le moyen de concilier ses rentrées d'argent avec son goût pour la publicité et les jolies femmes. Grand admirateur de nus vivants, le duc avait mis son parc à la disposition d'un camp de nudistes. Il vient de le louer pour en faire le décor, en eastmancolor et orbiscope, d'un film sur une romance nudiste. Il en a « visionné » les premières images avec délectation. »

On songe au nudisme dans les journaux à grand tirage !

Poursuivons par « Opération Pudeur » ! extrait de *Détective*. Il s'agit d'une expédition de policiers (en civil, et en slip de bain) traquant

les nudistes dans les gorges de l'Ar-dèche.

« Toujours est-il, y est-il dit, que depuis qu'une grande partie de l'île du Levant, terre élue des naturistes, a été réservée à l'établissement d'une importante base aéro-navale, c'est dans la merveilleuse vallée de l'Ar-dèche que se sont réfugiés ceux dont la philosophie n'est pas discutable puisque, aussi bien, ils prennent le contre-courant d'une époque hyper-nerveusement mécanisée.

Ceux qui sont parvenus au camp du Touring Club, soit à la nage, soit en canot, ne peuvent être ravitaillés durant leur séjour que par un télé-benne dont les câbles se perdent dans les collines.

Toutefois M. Mazer, président du Syndicat d'initiative, viticulteur et ancien président de la Cave coopérative du Vallon, ne voit pas les choses sous cet angle-là. Pour lui, les naturistes sont tous des exhibitionnistes et il a pour habitude de s'en plaindre, chaque année, au préfet du département. Ces plaintes, dûment déposées au Parquet, font état chaque saison, du scandale que représente l'existence de deux camps de naturistes sur les bords de la rivière dans le parcours le plus sauvage et le plus pittoresque. On y parle assez volontiers d'attentats à la pudeur.

Le malheur veut que, parmi les naturistes d'où les exhibitionnistes et autres obsédés sexuels sont rapidement chassés, certains ne se plient pas aux règles de leur communauté et, se laissant aller à l'attraction de la nature, quittent les limites du camp et n'ont aucune honte à se montrer dans le plus simple appareil au passage des barques (de touristes).»

En conclusion : « La raffe au bord de l'eau n'aura pas résolu pour autant le problème qui reste à régler entre gens de bon sens et de bonne

compagnie. Mais il y faudra sans doute une plus grande fermeté des responsables des camps, ne serait-ce que pour la tranquillité des véritables naturistes.»

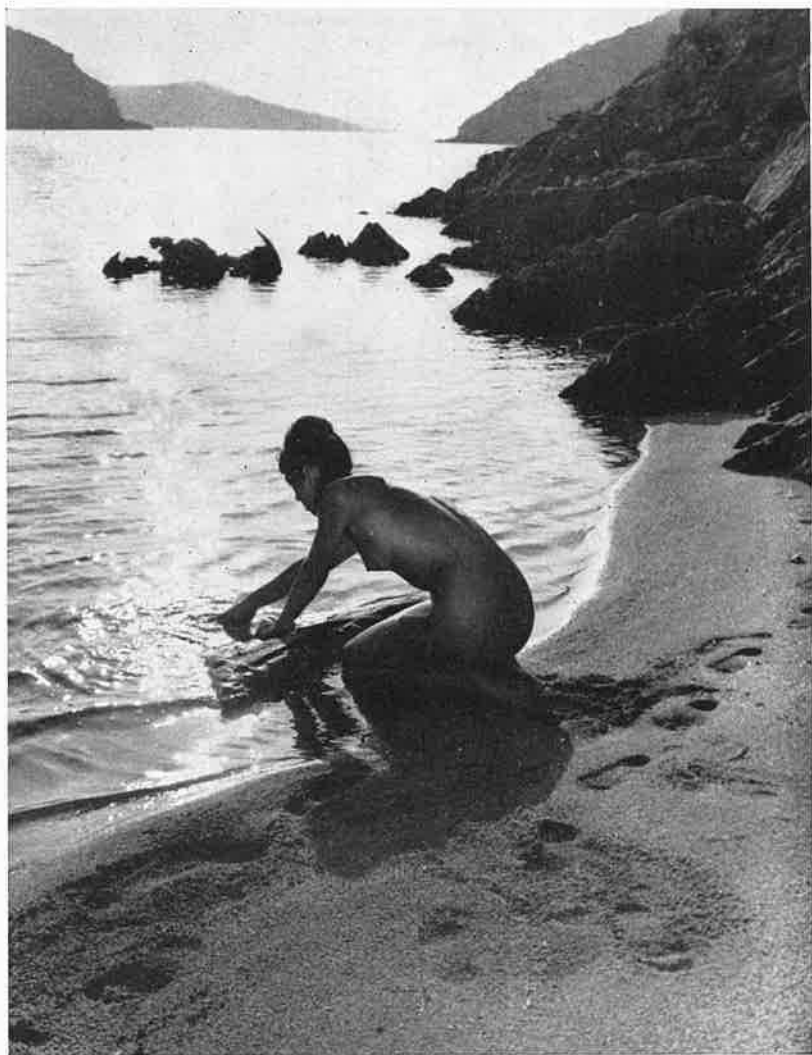
Dans la presse étrangère, nous avons trouvé, entre autres, deux excellents articles que je livre à vos méditations naturistes : « Le naturisme et le futur », par Charles Coddall, dans *The Naturist* :

« On a coutume de dire : « L'âge des miracles est passé », et, l'autre jour, j'entendais répéter cette phrase assez cynique dans un autobus. Je fus alors saisi de l'envie de prendre la personne qui parlait par l'épaule et de l'emmener avec moi pour lui montrer quelques-uns des miracles accomplis par la nature et notamment le cas d'un de mes amis. Ce garçon avait une poitrine étroite et il était devenu tuberculeux. Il abandonna l'emploi qui l'obligeait à aller chaque jour s'enfermer dans un bureau poussiéreux au cœur de la ville. Il acheta une petite ferme et tenta sa chance comme cultivateur. Aujourd'hui, quinze ans après, il est à la tête d'une véritable petite exploitation agricole, il est marié et il a deux enfants. Sa figure est bronzée et sa carrure montre qu'il peut monter un sac de pommes de terre dans une charrette, sans effort. N'est-ce pas là un véritable miracle accompli par la nature? L'avenir du naturisme est de multiplier de tels miracles.»

Je vous livre la petite information suivante, également extraite de *The Naturist*, qui, tout en étant pratique, est malgré tout un peu burlesque :

« Aux U.S.A. une nouveauté pratique pour les nudistes : un étui à appareil photo comportant un compartiment pour un mouchoir, un paquet de cigarettes et un briquet.»

Nous terminerons notre revue de presse par un article extrait de



*Health and Efficiency* : « Seul sous le soleil », par Hélios :

« On pense souvent que le naturiste solitaire qui aime se livrer à sa passion favorite dans des endroits isolés s'expose davantage aux ennuis que les membres des associations où

le naturisme est pratiqué collectivement. Je suis personnellement d'un avis contraire.

Si nous prenons le cas d'un naturiste seul qui, dans un endroit peu fréquenté se met nu pour piquer une tête dans un torrent de montagne

par une belle journée de soleil, et après s'être assuré que personne ne le regarde, il est certain que sa conduite ne saurait choquer personne. Par contre, lorsque le public non averti apprend que des personnes des deux sexes se sont baignées ensemble, alors l'opinion réagit violemment. La réprobation est encore plus violente si des enfants font partie du groupe naturiste, car alors on accuse les parents de « corrompre leur progéniture » (1). »

Ayant goûté à toutes les formes de naturisme et n'ayant jamais été l'objet de la moindre réclamation, mon opinion est basée sur l'expérience. Le naturisme solitaire est moins dangereux. Encore convient-il de le pratiquer sous certaines conditions et avec quelques précautions.

Par exemple, à la mer, les côtes rocheuses peu accessibles par l'inté-

rieur des terres sont favorables. Un petit bateau qui permet de débarquer dans des endroits isolés est un sérieux atout pour le naturiste solitaire. Les grandes plages sablonneuses sont également à recommander, car elles permettent de voir venir les importuns de loin et de se rhabiller à temps. Méfiez-vous cependant des maniaques de la jumelle, ou encore des hélicoptères qui peuvent vous survoler et s'arrêter au-dessus de vous. Si un rideau de brume, par un jour de chaleur, vous isole et vous incite à vous mettre nu, ne perdez pas de vue qu'un souffle de vent peut vous priver d'une minute à l'autre de votre écran protecteur. En règle générale, si vous pratiquez le naturisme solitaire, arrangez-vous pour être en mesure de vous rhabiller rapidement : c'est un conseil précieux.



(1) Nous laissons à l'auteur de cet article la responsabilité de cette thèse, peut-être sympathique, mais qui risque d'être la source de difficultés sérieuses avec les autorités.



# LES LIVRES DU MOIS PAR MAURICE CHAVARDES

Octobre et la fin des vacances restent généralement peuplés des souvenirs de l'été : souvenirs de voyages, de rencontres, de paysages, d'activités sportives ou de *farniente*. Violette Leduc, qui aime battre l'estrade sac au dos, publie opportunément un livre de souvenirs intitulé : *Trésors à prendre* (1).

Elle a parcouru une partie du Massif Central, passant par des lieux de pèlerinage célèbres (comme Ars), s'attardant dans des villages incon-

nus ou au contraire dans des villes comblées, telle Albi dont la cathédrale la retint longuement. Violette Leduc n'est en effet pas pressée, ni férue (et, comme il arrive parfois, esclave) de gastronomie ; elle fuit d'instinct les curiosités publicitaires ; elle sait voir, écouter, retenir.

Et l'ouvrage qu'elle nous donne à lire est un authentique journal de voyages : l'imagination n'y a presque pas de part. Les personnages qui le traversent sont aussi réels que le

(1) Un volume : 12,50 N.F. (Gallimard).

Causse Noir et que la Cathédrale d'Albi. Un lecteur chagrin s'étonnera peut-être que la chance ait ménagé à l'auteur tant de rencontres heureuses et émouvantes; qu'il calme ses doutes : la chance ne joue pas ici, mais l'attention.

Notre indifférence appauvrit le monde : ressuscitons dans nos cœurs, selon le conseil de Violette Leduc, l'avidité des anciens pirates, partons sur les chemins, les yeux, les oreilles aux aguets; nous aussi nous découvrirons alors que la terre est remplie de *trésors à prendre...*

Ces trésors qui souvent nous entourent ne doivent pas nous faire tenir pour négligeables ceux que la géographie a placés loin de nous. N'est-ce pas le miracle des livres que de nous faire vivre, à des milliers de kilomètres de distance, la vie des autres peuples, leurs soucis, leurs joies, leur odyssée?

Dans l'excellent roman que nous donne la collection « Croix du Sud »

(à qui nous en devons plusieurs de remarquables) sous le titre *Vaste est le monde* (2), le péruvien Ciro Alegria raconte l'existence, au début du siècle, dans les monts du Pérou, d'une petite communauté indienne, dirigée par son vieil « alcalde » Rosendo Maqui. Vie simple, naturelle et naturaliste, que celle de ces « comuneros » attachés par mille profondes racines à leur terre.

Mais partout, dans le pays, la propriété privée gagne du terrain : les gros « hacendados » dévorent les communautés. Don Alvaro Aménabar, maître du domaine d'Umay, veut les terres de Maqui. Par la ruse, il les confisquera. Ce sera alors l'exode vers le plateau. Certains Indiens vont chercher ailleurs du travail; ceux qui restent créent une nouvelle communauté, plus pauvre que la première. Don Alvaro s'acharne. Lorsque Benito Castro, le fils adoptif de l'alcalde, revient d'une longue pérégrination, il apprend que le patriarche est mort en prison des mauvais traitements qu'on lui a fait subir. Benito Castro reprend la lutte. Les décharges de mausers retentissent dans l'air des plateaux; les indiens s'abattent sur les pics comme des condors; c'est la fin de la communauté.

L'ouvrage de Ciro Alegria est une vaste fresque, une grande page de l'histoire des hommes écrite avec une simplicité et une poésie exceptionnelles. En même temps, *Vaste est le monde* est un roman exotique au sens large, puisqu'il peut servir, par une meilleure connaissance, à rapprocher les races par-dessus les barrières du profit et de l'hypocrisie.

---

(2) Un volume, traduit de l'espagnol par Michel Ferté et Maurice Serrat : 20 N.F. (Gallimard).





# NATURAMA

## INFORMATIONS DU MONDE ENTIER

### CALENDRIER

• *Monaco.* — Cinquantenaire du Musée Océanographique. Exposition de photos géantes offertes par la National Geographic Society de Washington. Mise en fonctionnement d'un « Dictionnaire électronique parlant », robot qui répond à plus d'un millier de question sur tous les sujets ayant un rapport avec la mer.

• *Brest.* — Lancé le 12 mai dernier, le plus grand bateau de recherche océanographique français, le *Thalassa*, prendra la mer avec 22 spécialistes. Il appartient à l'Insti-

tut scientifique et technique des pêches maritimes.

• *Bendor.* — 16-17 octobre : inauguration du premier Centre international de Plongée fonctionnant toute l'année. Dans ce centre de l'île varoise seront reçus stagiaires, experts, techniciens et sportifs du monde entier.

### LES CHAUFFARDS DE LA MER

De nombreux accidents mortels ont été provoqués cet été par l'inconscience de pilotes de canots au-

tomobiles rapides qui ont tué ou mutilé baigneurs et nageurs.

Dans le Var et les Bouches-du-Rhône des mesures sévères ont été prises par le préfet maritime et les autorités préfectorales. Il est inadmissible que les propriétaires de criscrafts ou autres puissants hors-bord continuent à se prendre pour les rois de la mer alors qu'ils ne sont trop souvent que des marins d'opérette ou de cirque uniquement soucieux d'épater le bourgeois.

Les clubs et organisations de sports en mer, assistés par la presse de plein air, devront intervenir avec vigueur auprès de l'Inscription maritime et des Ponts et Chaussées et faire opiniâtement campagne pour que soient multipliés les balisages. Ils demandent en outre instamment que tous les engins d'une puissance

effective supérieure à 5 CV soient partout interdits à moins de 300 mètres des plages et côtes fréquentées par des nageurs, enfin que les canots à moteur portent sur leur coque lettres ou chiffres visibles, afin de permettre l'identification immédiate des chauffards de la mer.

### ESSOR DE TAHITI

• Le plus récent rapport de l'Office du Tourisme de la Polynésie Française fournit des chiffres intéressants.

Actuellement en quatrième position derrière les phosphates, le coprah et la vanille, juste avant la naere, le tourisme sera en 1965 la source de revenus *numéro un* du Territoire dont la capacité hôtelière aura été portée à mille chambres,

L'explorateur Debloos



pour 5 avions par jour et un nombre prévu de 40.000 visiteurs séjournant en moyenne huit jours.

Depuis 1957, il y a lieu d'ajouter chaque année 10.000 touristes faisant une escale de 48 heures à bord des bateaux de croisières de luxe.

L'Administration française intervient très fermement pour que les constructions nouvelles gardent le style traditionnel de Tahiti; ainsi, en matière d'hôtellerie, le bungalow polynésien est toujours préféré à l'hôtel-bloc à étages.

• Suivant la plus récente dernière statistique, l'origine des touristes se répartit de la façon suivante :

*Américains : 64 % ; Anglais : 13 % ; Australiens : 7 % ; Néo-Zélandais : 7 % ; Canadiens : 3 % ; Européens : 5 % ; divers : 1 %.*

• Marlon Brando se trouve actuellement à Tahiti pour le tournage par la M.G.M. d'une nouvelle version du film *Les Révoltés du Bounty*.

• André Debloos, un des explorateurs européens les mieux documentés sur Polynésie et Pacifique, vient d'achever un nouveau voyage en Corée du Sud, chez les pêcheurs de Chedju-Do, et aux Philippines où il a filmé les tribus Bontoc et Ifugaos, peuplades « nudistes » restées retranchées en marge du développement philippin, dans leurs rizières millénaires.

#### OFFICIEL

L'état lamentable de certains « campings » proposés sur la Côte d'Azur aux estivants n'est pas étranger à un arrêté ministériel (31 août)



Campeurs, méfiez-vous de l'eau !..

fixant les obligations des propriétaires de terrains de camping.

Les campeurs ont intérêt à retenir que « l'eau potable et que toute eau de source, de puits ou de cours d'eau doit être considérée comme suspecte et donc stérilisée. Les gérants des camps devront également veiller à ce que les eaux et matières usées soient évacuées soit par un réseau public d'assainissement, soit par fosses septiques ou de vidange, mais en aucun cas par déversement dans un cours d'eau sans une autorisation préalable du service de conservation dudit cours d'eau. Quant aux ordures ménagères, les instructions ministérielles précisent qu'il convient d'insister sur l'usage de poubelles munies de couvercles et l'enlèvement régulier des ordures. Ces mêmes déchets devront être protégés contre mouches et rongeurs ».

Avant de protester contre les sé-

vères projets qui vont régler le camping bord de mer sur toute la Côte d'Azur (nos prochains numéros donneront à ce sujet toutes les informations), les gérants des terrains de camping seront bien inspirés de tenir compte de ces nouvelles directives dont le besoin se faisait sentir...

... A plein nez!

### EQUIPEMENT EN MEDITERRANEE

L'accroissement rapide de la navigation de plaisance sur nos côtes réclame un effort d'équipement, surtout en Méditerranée.

Cannes : Un gentil corps nu



Nous avons entretenu nos lecteurs des dispositions prises à Bendor et des vastes travaux en cours dans le groupe d'îles des Embiez, près de Toulon.

Pour Cannes, les plans sont dressés de ce qui sera le plus grand port de yachts d'Europe. Plan d'eau de dix hectares (profondeur 5,50 m), six cents mètres de jetée, mille mètres de quais. Il pourra recevoir plus de 350 bateaux à la fois, chaque emplacement étant muni de branchements pour l'eau douce, l'électricité, le téléphone. Un club-house de sept étages sera édifié.

Les promoteurs se sont assurés la participation financière d'une vingtaine de Fédérations étrangères de yachting, si bien que la municipalité n'a plus eu qu'à donner son accord. Les travaux commenceront en janvier 1961.

Nets efforts d'amélioration à Hyères-Port. Au Levant, le problème a été soulevé à l'Assemblée générale de l'Adil. Où trouver des ressources? Une excellente suggestion a été faite : faire acquitter à tous les visiteurs d'un jour, à tous les curieux qui passent quelques heures sur l'île entre deux bateaux, un droit fixe de 1 N.F. par personne.

Cette caisse pourrait aider au démarrage des travaux destinés à transformer en un port digne de ce nom, le point de mouillage de l'Ayguade, médiocre en général et intenable par ponant, mistral et tramontane.



L'Aiguade attend son port

### TROIS HOMMES SUR UN BATEAU

A l'heure où vous lirez ces lignes, trois hommes affronteront la traversée de l'Atlantique sur un thonier breton, le *Saint Yves d'Armor* (60 tonneaux, 21 mètres de long et 6,50 m de large).

Les trois jeunes Bretons d'Etel formant l'équipage veulent faire le tour du monde et réaliser un film. Ils disposent de plusieurs milliers de mètres de pellicule couleur.

Leur itinéraire diffère de celui de nombreux navigateurs qui les ont précédés, car ils comptent s'attaquer au Pacifique par la côte Ouest des U.S.A., puis les Marquises. Il est

enfin dans leurs projets d'explorer longuement la région la moins connue de l'Océan Indien, entre le Mozambique portugais et la côte des Somalis.

### DANEMARK

Un de nos amis danois de la *Sol-sport Unionen*, après le Congrès International Naturiste, a piloté deux de nos lecteurs jusqu'à Hjerl Hede, au Jutland, où se déroulait une curieuse expérience.

Pendant trois semaines, plusieurs familles furent installées dans un village reconstituant les conditions d'existence de l'âge de pierre. Ces expériences étaient organisées pour

célébrer le cinquantenaire du musée de plein air de Hjerl Hede.

Les volontaires « paléolithiques », vêtus, logés et nourris comme l'étaient les Nordiques voici 6 à 9 mille ans, ont été assez éprouvés par le mauvais temps.

Pour des naturistes, la tentative était intéressante.

— Expérience faite, a-t-on demandé aux volontaires, pensez-vous que

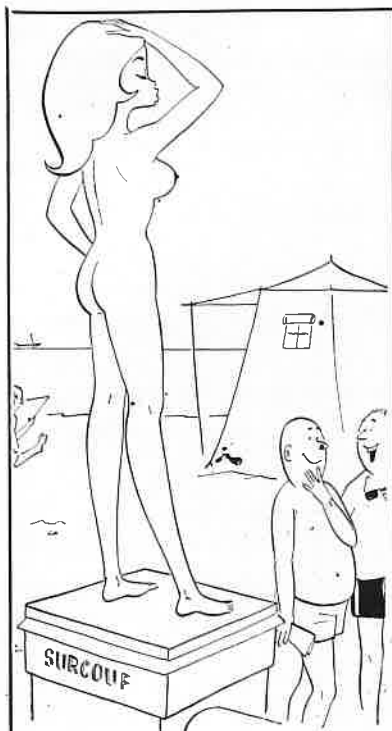
ce mode de vie millénaire est enviable?

— Sincèrement, il aurait été supportable si nous avions eu du beurre et le butagaz!

Moralité : il est bon que l'homme retourne vivre dans la nature débarrassé de ses vêtements. Mais ce n'est pas être illogique avec soi que prétendre bénéficier dans cette retraite de ce qui facilite la vie, les loisirs et la culture.

La blonde et la brune inspirées par Larousse





CAILLE  
— Comme ça elle arrive à brunir in-  
tégralement sans attirer l'attention...

DEMANDEZ :

# Le Rire

**1** NOUVEAU FRANC

LES MEILLEURS DESSINATEURS  
LES ARTICLES LES PLUS SPIRITUELS



EN VENTE DANS LES KIOSQUES  
LES LIBRAIRIES - JOURNAUX  
ET LES BIBLIOTHEQUES DE GARE

## LE CINÉMA *chez soi*

PAS DE  
VACANCES NATURISTES  
SANS CAMERAS !

*Cette revue moderne peut  
vous faire connaître toutes  
les possibilités - techniques et  
pratiques - du film étroit.*

CONTRE CE

# BON

accompagné de 1 NF en timbres poste  
vous recevrez un numéro spécimen  
du "CINEMA CHEZ SOI"

*Renvoyez-le, avec vos nom  
et adresse, au*

**"CINEMA CHEZ SOI"**

45, rue St-Roch, PARIS-1<sup>er</sup>  
Téléphone : O P E R a 61-05

NOM : .....

ADRESSE : .....

## BULLETIN D'ABONNEMENT

A ADRESSER A « LES JARRES D'OR »  
89-91, rue du Fg-St-Honoré - PARIS (8<sup>e</sup>)

Je soussigné .....

Adresse .....

déclare souscrire un abonnement d'un an (soit 12 numéros) à  
*LA REVUE NATURISTE INTERNATIONALE* à compter du  
mois de .....

Ci-joint la somme de 24 NF pour la France et 26,50 NF pour  
l'Etranger en mandat, chèque ou chèque postal Paris 13.183-17.

Signature :

### VIENT DE PARAÎTRE

*Demandez notre nouveau catalogue 1960 illustré de nombreuses photographies. Vous y trouverez les livres que vous cherchez : belles éditions, livres rares, ouvrages médicaux, albums de nus, etc.*

Envoi du catalogue contre 1 NF en timbres, mandat, chèque ou chèque postal, Paris : 13.183-17, adressés à :

« LES JARRES D'OR »  
89-91, Fg St-Honoré, Paris (8<sup>e</sup>)

### **ETUDES DE NUS**

par André STEINER

Un magnifique album 24×30 comprenant des photographies de nus en noir et en couleurs. L'album ..... 14 NF

### **PHOTOS ET PROPOS SUR LE NU**

par Lucien LORELLE

*Edition nouvelle illustrée par l'auteur de 123 photographies et dessins et 3 hors-texte en couleurs.*

Un volume de luxe sous couverture en 3 couleurs 14,70 NF + frais d'envoi ... 1,95 NF

*Envoi contre timbres, mandat, chèque ou chèque postal, Paris : 13.183-17, adressés à : « LES JARRES D'OR » 89-91, Fg St-Honoré, Paris (8<sup>e</sup>)*

## COMPAGNONS - CAMPEURS DE FRANCE 117, boulevard Voltaire - PARIS-XI' - Tél. : VOLtaire 00-40

Secrétariat ouvert de 10 heures à 15 heures (jours ouvrables).

Pour faciliter le travail du secrétariat, prière d'indiquer en haut et à gauche des demandes de renseignements le mot « naturisme ». Joindre 2 timbres pour réponse. Il n'est jamais répondu en « Poste Restante ».

### GROUPES DE PARIS :

Radiouse Aurore — Visages Cuivrés — Joie de Vivre  
— Cigales Dorées — Juvénia — Joyeux Lézards.

**Plein air.** — Tous les week-ends, sorties ou camp sur l'un des trois terrains gymniques situés dans un rayon de 45 kilomètres de Paris.

**Culture physique.** — Mardi, de 19 h. 45 à 21 h. : Salle « Votre Santé », 11, faubourg Saint-Martin. Métro Strasbourg-Saint-Denis. — Tenue de bain. (Nudité intégrale à la douche).

**Natation.** — Mercredi, de 20 h. 30 à 21 h. 30 : Piscine chauffée « Oberkampff », 160, rue Oberkampff. Métro Mémilmontant. Nudité intégrale.

**Saunà.** — Mardi de 19 h. à 20 h. 30 : à la salle Philippe-Leclerc, 1, rue du Val-de-Grâce. Métro Port-Royal. — Vendredi, de 18 h. 30 à 20 h. (non mixte), de 20 h. à 22 h. (mixte) : Institut « Relax-Sauna-Club », 56, rue de la Rochefoucauld. Métro Pigalle. Nudité intégrale, peignoir et sandales de bain obligatoires (location de peignoirs sur place).

**Solarium.** — Tous les jours (de beau temps) de 10 h. à 19 h. : « Votre Club », 28, boulevard de Bonne-Nouvelle, métro « Bonne-Nouvelle ». Minimum ou slip de bain obligatoire. Entrée : 3 NF.

Ces séances étant gymniques, seuls sont acceptés les membres des groupes naturistes C.C.F., ainsi que ceux de clubs de la F.F.N., sur présentation de leur licence.

Les demandes d'adhésion ne sont reçues au siège que le samedi, de 14 à 17 heures, ou sur rendez-vous.

La formule familiale de notre section ne nous permet pas actuellement d'accepter les demandes d'hommes célibataires sans contre-partie féminine.

Nous recherchons toujours, dans les banlieues Est et Sud de Paris (50 kilomètres maximum), deux parcs, propriétés ou terrains clos de murs pour y créer des centres naturistes. Adresser les propositions au Siège. D'avance, Merci!

**GROUPES DE PROVINCE.** — Ajones d'Or (Lorient-Quimper-Vannes); Aube Nouvelle (Aurillac-Figeac-Rodez); Belle Etoile (Auxerre-Cosne-Gien-Sens); Bruyère d'Armor (Lannion-Saint-Brieuc); Chardons du Soleil (Commercy-Epinal-Nancy); Clarté (Compiègne-Creil-Senlis); Douce France (Bléré-Châteauroux-Tours); Essor (Etampes-Arpajon); Esterel (Aix-en-Provence - Digne - Nice); Eaux Vives (Lyonnais); Lézards d'Aquitaine (Bordelais); Matin-Clair (Chauny-Saint-Quentin-Soissons); Mhicans (Dieppe-Rouen-Tréport); Marcassins (Mézières-Sedan); Phébus (Andelys-Elbeuf-Vernon); Sables d'Or (Béziers-Sète); Scarabées (Melun-Montereau-Provins); Val Fleuri (Bernay-Cabourg-Caen).

**COTISATIONS ANNUELLES.** — Les cotisations comprennent : la carte de membre des C.C.F., les licences naturiste F.F.N. et camping F.F.C. et l'abonnement pour un an à une revue naturiste ou de plein air.

**Familiale :** époux (2 cartes), 25 NF; enfant, 2 NF; junior, 8 NF.

**Individuelle :** dame, 16 NF; homme, 18 NF.

A ces cotisations s'ajoute le droit d'entrée perçu lors de l'adhésion : 2 NF par personne, 1 NF pour les enfants.

Les groupes ayant un terrain ou des activités gymniques perçoivent une cotisation supplémentaire. Pour Paris : junior : 5 NF; adultes : 10 NF par personne. Deux photos d'identité doivent être jointes.



Vient de paraître :

## L'ILE DU LEVANT

Edition spéciale de la « *Revue Naturiste Internationale* »

NOUVEAU GUIDE 1960

avec tous les détails pour se rendre et vivre dans ce paradis des naturistes

**Un ouvrage illustré de nombreuses photographies des plus jolies naturistes de cette île merveilleuse**

En vente dans les kiosques et bibliothèques de gare ou, à défaut, envoi sous pli fermé contre 400 francs + 85 francs de frais d'envoi adressés à : **LES JARRES D'OR**, 89-91, r. du Fg-St-Honoré, Paris (8<sup>e</sup>)